OBSERVADOR

Semanario informativ[o]
na interes di Aru[ba]
Wilhelminastraat 31
P.O. Box 229 — Tel: 1182
Subscripcion: f. 2,— p[or] ...
Edicion cu of sin suplemento 0.50 ct.

Aña 5 | Aruba, Maart 19, 1965 | No. 161



TAMBE PRINSES IRENE TABATA PRESENTE

Pa hopi hende tabata un sorpresa ora cu diarazon anochi S.A.R. Prinses Irene y su esposo Prins Hugo, a presenta na palacio Soestdijk pa felicita su ruman Margriet cu su compromiso cu e hoben Van Vollenhoven. Nos ta weita e familia reuni trobe buntu cu e parcha compremeti rondona pa amigonan ariba e bordes. Mas na robes prinses Chri's tine.

E Tragedia na Vietnam del Sur.

BERDAD: e promé victima di un Guerra.

(pa Harold Arends)

Merca *(Estados Unidos) su judanza na otro paisnan por haci hopi cos bon, pero na e mesun momento, cu e mesun monton di placa, know-bow y hende capabel,* Merca *ta risca di distruí e mesun pais cu nan kier juda.* Un caso trágico *asina nos por mira socede actualmente* na Vietnam del Sur.

No tin mester di duda na e bon intencionan cu ta rema tras di e actonan mericano, pero di otro banda mester mira si e ideanan ta déha.

Na cuminzamentu Merca a bisa cu su presencia na Vietnam del Sur solamente tabata intentá pa juda e tropanan militar vietnames den nan entrenamento y organisacion. *E* mericanonan na Vietnam del Sur tabata ser jamá "advisoman". Pero e tempu ei caba mundo por a puntra su mes si e necesidad mas urgente di Vietnam tabata precisamente un tropa militar. Hecho ta cu poblacion di cualkier pais na mundo no ta mehorá nan existencia pa medio di un organizacion militar bon disciplinά, al contrario hopi biaha e militarnan ta maluza nan forza pa lanta un dictadura despreciabel

Awor ta resultando cu e judanza militar di Merca no a biba ni trece nada na Vietnam. Kizas e a trece na bista cu e lideman di Vietnam no tin ningun intencion di desarollá nan pais, y nan unico interes ta di manda durante algun dia, té cu nan companjeronan baba nan atrobe pa nan tuma mando. Sin embargo Merca ta sigi mantene su apojo na tur e lideman tercera clase aki, bisando cu ta Vietcong (comunistanan) ta stroba un gobierno constante.

Pero ki posicion anto e Vietcong ta tuma na e pais aki? Mericanonan ta pretende cu Vietcong ta un forza cu ta sali for di Vietnam del Norte y cu ta infiltra Vietnam del Sur. Cu e vietcongnan ta enemigo di Vietnam del Sur y cu nan kier domina (o tuma poder) na Vietnam del Sur Segun informacionnan mericano anto e Vietcong ta constituí di un forza estranhero cu ta metiendo su mes den e pais aki, y Merca kier pára e forza comunista aki cu e armanan duru cu militarnan mericano tin. *E*ntretanto e informacionnan mericano mes ta admitiendo cu nan ta bringando un guerra completo caba, y cu den e guerra aki e major parti di victimanan y mortonan ta cai bao di e poblacion di Viet nam del Sur.

Informacionnan for di e campo di paisnan comunista ta masba limitá, cu excepcion di e fuentenan na Peking, Cbina Chinesnan ta aumentá y ta accentuá e actonan mericano, bisando cu yankeenan ta andando cu pasonan aggresivo riba bidanan di aziaticonan.

Mei mei di tur e noticianan cu ta basha riba henter mundo y cu ta consisti pa un gran parti di propaganda, mester trata di comprende loke ta pasando en realidad aya na Vietnam del Sur.

Manera hopi otro pais na Azia, pobreza falta di desarollo ta e aspectonan cu ta forma Vietnam del Sur na promer lugar. Cobierno di e pais aki semper tabata hanja apojo di Merca, mas ke cuantu porkeria y miseria nan tabata crea pa poblacion, maske con dictatorial, corrupto y totalitario nan tabata manda. *P*oblacion Vietnames no por a ser judá nunca, pasobra tur ajudo cu Merca tabata basha aya, tabata somenta den saconan di Cobierno y nan amigunan y loke por a resta, un tiki cachicachi, tabata di ningun importancia pa pueblo.

For di Vietnam del Norte, un pais un tiki mas avanza pa medio di comunismo, pero sin placa y arma, ideanan comunista tabata ser infiltra bao di poblacion di Vietnam del Sur y cu exito pasobra e ideanan aki seroper ta hanja acohida cerca un pueblo cu ta biba den miseria. Asina e ideanan aki a cuminza duna pueblo speranza di bida y differente gruponan a cu-

(Cont pag 2)

" ISLA DI ORO "

Iniciativo di un Arubano cu confianza den futuro di su Isla

Pos Chikito - Bao interes enorme gezaghebber O.S. Henriquez *a maugura diasabra pasa e "Isla di Oro" di* Adolfo Oduber na *Pos* Chiquito Gezaghebber a informa, cu Bestuurscollege *lo propone* na eilandsraad *pa facilita un credito di binti cincu mil florin* na senjor Oduber *Isla* di Oro ta un *lugar* adecuado *pa* turistanan *y tambe pa pueblo* di Aruba.

Varios anja senjor Oduber a traha anba e proyecto aki, hopi sacrificio a worde haci y hopi trabao y dificultadnan mester a worde venci. Pero awor ta 'sina leew cu e lugar ta cla y ta un gran satisfaccion pa e iniciador y su colaboradoman. Masha hende a asisti na e inauguracion diasabra atardi, y aunque e lugar no tabata habri siguiente dianan parti mainta, asina mes cantidad di hende tabata bishita e isla di Oro.

E entrada den e mangelnan mes ta un atraccion caba, cu jaula di pahra traha na cada banda Despues di camna ariba un brug como 150 meter, e bishitante mester worde hiba cu un vlot pa e isla di Oro

E edificio ta traha den forma di un boto. Abao den e edificio e huesped tin bar y cushina y alavez bunita lugaman di sinta cu bista ariba paisahe di lamar door di e bentananan di glas. *E* interior abao ta completamente decora cu articulonan di lamar manera cocolishinan grandi cualnan anochi tin bunita luz den nan, tambe koraalnan. Ariba e bar espacioso cu su bunita stoelnan di bar tin un "kingfish" grandi, un bunita pisca.

Via un trapi e bishitantenan por yega ariba "dek", cual tambe tin su bar y un enorme pista pa baila. *E* dek aki ta completamente na aire liber cu excepcion di e bar cu tin su dak. For di ariba e dek e bishitantenan tin un bista bunita di e lamar y paisahe.

(Cont. di pag. 1)

E TRAGEDIA.......

minza forma nan mes pa cuminza un guerilla contra Gobierno Vietnames na promer lugar Esaki ta nifica cu pueblo vietnames a cuminza un revolucion contra Gobierno Vietnames na promer lugar! No ta gruponan for di Vietnam del Norte ta bringando actualmente, pero pueblo di Vietnam del Sur mes, y contra nan mes Gobierno! Ta p'esei mes e guerra no por caba ni si mericanonan serra e frontera entre e dos paisnan aki hermetico

Merca, manera tur hende sa, no ta accepta ningun pais cu bira comunista, pero na Vietnam del Sur esaki no ta tur cos. Si Merca actua democrático — manera nan ta pretende di ta — y reconoce cu e parti mas grandi di poblacion di Vietnam del Sur kier establece un sistema comunista y cu nan tin derecho di realisá ki sistema cu nan kier den propio pais, anto Merca ta pèrdè su base na Vietnam. Y esaki ta e ultimo y unico motibo cu ta pone Merca bringa contra pueblo, sperando cu nan lo spanta di tantu forza militar asina y cu nan lo reconocé e forza "grandioso" mericano.

China ainda no a mete su mes militarmente den e guerra aki, pasobra nan sa cu pueblo Vietnames a scohe e caminda comunista den nan propio libertad y como unico resolucion pa salba nan mes di e miseria cu nan pais ta hanjando su mes aden.

En breve e berdad di e guerra aki ta Merca ta bringando contra pueblo di Vietnam del Sur mes, pa mantene nan base na e pais aki. E pueblo no kier accepta e forza militar y nan ta ser assesiná poco poco.

Y ta e berdad aki cu NO ta ser publicá na Merca actualmente. TIME, LIFE, READERS' DIGEST, NEWS WEEK etc, ningun di nan ta presentando exactamente loke nan reporternan aya ta mirando. Manera den tur crisis cu Merca hanjé aden tur e medionan di publicidad aki ta pára tras di Gobierno Mericano pa judanan defende nan actonan na exterior.

Tipico pa e crisis vietnames aki ta, cu sinembargo tin algun grupo na Merca cu ta hanja e mentiranan den e caso aki dimas y cu kier bisa berdad, algo cu nunca no a jega di socede ainda! Ni dia di Cuba, ni dia di Korea, ni dia di Congo. E diario mas importante NEW YORK TIMES entre otro a condena y ta si gi condená (algun biaha pa siman) e politica y actonan mericano na Vietnam del Sur. For di henter mundo ta surgi vosnan cu ta propone Merca pa cuminza un conferencia Secretario-General di Nacionnan Uní Sr. Oe Thant por ultimo hasta a bai asina leu di referi na e mentiranan cu mericanonan ta lanza, bisando: "E promer victima di un guerra ta berdad" y cu "si pueblo mericano sa loke ta sosediendo na Vietnam del Sur nan tambe lo hanja cu e mortonan cu ta cajendo awor no ta necesario di ningun manera, y completamente inutil!"

CUATER EMPLEADO DI LAGO CU 11 400 NA PREMIO

Oranjestad - Lago tabatin su presentacionnan di Premionan Capital di tur anja Diabierna pasá na Cactus Inn Cuatro empleado, a comparti Fls. 4340 den Premionan Capital. Premionan total na placa di GYI na e cuatro empleado taba ta mas cu Fls. 11,400.

Pa e ocasion aki tabata presente varios miembro di directiva di Lago, entre otro president Murray. E fortunadonan cu a bini cu e ideanan valioso tabata A. Lo Fo Wong, H.A. Kelly, L. P. Lacle y H. Bahlingen.



Religion

(p. van Lankveld)

CUARESMA:
Pakiko tanto Sufrimentu ?

"Lo nan pasé den man di paganonan, l'e ta bofoná y zutá y tirá cu scupi. Anto despues cu nan a zuté, nan ta maté y di tres dia l'é resucitá Ma nan no a comprende nada di tur esey " (Lucas 18).

Pakiko e apostelnan no a comprende loke tabata papiá? pasobra nan no por a comprende com lo ta posibel cu un hende hustu manera Hesus, cu a haci bon na tur hende, por sufri maltrato y zutamentu te na morto di banda di e hendenan na kende El a haci bon so.... y nan ta comprende menos ainda com Hesus lo acepta tur e sufrimentu boluntariamente. Dos pregunta den cual henter e problema di sufrimentu den es mundo akı ta expresa: pakico tantu sufrimentu den mundu??? y pakico nos eristiannan por acepta cierto sufrimentu boluntariamente? Ta manera sufrimentu ta un parti indispensabel den bida humana - no tin scapamentu y na un of otro manera, na un of otro dia den cada bida humana e problema aki lo presenta su mes. Por ta cu juist den e sentido aki nos por yama es mundo aki un dal di lagrima.... en berdad si bo tin un poco experiencia di crueldad di un gera — si un of otro dia bo por a tira un bista den un instituto camina nan ta percura pa hende cu ta sufri di cabez — si bo ta bishita hospital de vez en cuando, anto si bo no por duda mas si tin sufrimento aki na mundo, y tal vez lo bo combenci cu San Pablo ta papia berdad den su carta na Romanonan, camina e ta scirbi· "criaturanan ta someti na corrupcion, nó pa nan mes boluntad di esun cu a somete nan...." wel esey kier meen anto cu e curpa humana den su structura mes ta carga e possibilidad di tur sorto di sufrimento.

Asina mes nos por conclui cu den plan di Dios — e Donjo di bida — un bida di sufrimentu tambe lo tin su balor y nificacion. Ta pa e motibo aki mes nos por acepta cualkier sufrimentu tambe lo tin su balor y nificacion Ta pa e motibo aki mes nos por acepta cualkier sufrimento cu ta cay riba nos, com dificil e por ta y maske e mes naturaleza humana, cu ta inclui den su structura e possibilidad di tur sorto di sufrimentu lo protesta y defende su mes cu tur medionan e tin contra e sufrimento....

Asina mes nos por comprende cu tin hende cu bao di sufrimento ta perde nan fé den Dios como un bon Tata, cu ta stima su yiunan — y de vez en cuando den nan desesperacion nan ta pone Dios mes responsabel pa nan sufrimento cu segun nan idea ta pasa nan como un castigu di Dios, cu nan no a merece na ningun manera. Sigur sigur Dios lo tin compasion cu tal hende cu ta sufri hopi y misericordia dibina lo ta mas grandi cu e desconfianza di e criatura humana Hesu Cristo mes lo reza pidi Dios pa nan, manera El a reza na Cruz. Dios pordona nan, pasobra nan no sabi ta kico nan ta haci — ta kico nan ta puntra — ta kico nan ta exigi... y en berdad si nos no tabatin fé den Dios — si nos no tin confianza riba Dios su Sabiduria — si Hesu Cristo no a sinja nos pa medio di su mes ehempel com nos mester sufri y tambe cu tur sufrimento tin su balor — maske na un momento dado nos no ta comprende "e pakico" — anto si lo ta imposibel pa acepta sufrimento ora e ta cay riba nos — pero como hende di fé cu ta combenci di e palabranan di San Pablo na Romanonan "Mi tin conviccion, cu sufrimentonan di es mundo aki no ta cos di compara cu e gloria venidero, cu lo ta manifesta pa nos...." — nos por acepté como un balor grandi pa bida futuro Tambe nos por acepté pa motibo cu Hesu Cristo a logra nos salbacion pa medio di un sufrimento cruel, aceptá boluntariamente — y tambe pa motibo cu na hopi lugar Santa Scritura ta sinja nos balor di sufrimento, no sabiendo pakico tal of tal cos ta pasa nos. Por ehemplo e bunita y instructiva historia di Job: den colmo di su miseria e ta sigui reza Dios a duna — Dios a tuma ... su nomber sca bendicioná of manera Hesu Cristo den su ansia di morto a pidi Dios pa kita e caliz di sufrimento, pero "no mi boluntad, ma bo boluntad socede ..."

CONCLUSION. ta solamente como hende di fé nos por acepta sufrimento den cualkier forma, maske nos naturaleza humana lo resisti y protesta y busca un modo pa scapa... pero si no tin scapamentu mas, nos pór acepté boluntariamente como un balor spiritual pa nos mes of pa otro hende, combenci huntu cu San Pablo" cu e sufrimento di es mundo aki no ta cos di compara cu e gloria venidero cu lo ta manifesta pa nos·

BUNITA COOPERACION NA MISA

Oranjestad - Den misa di Playa diferente laico a predica diadomingo pasa durante varios sacrificionan. Senjores Beto Toppenberg, Dominico Tromp, Janchi Arends, H. du Marne, Robert Lopes Henriquez ta esnan cu a subi preekstoel y a pidi atencion pa e trabao di Amical en particular pa e hubentud di Aruba cu ta den necesidad. Na porta di misa padvindeman y welpen a bende stickeman

Pastoor Erkamp a informa nos tambe cu e colecto especial pa Amical a produci alrededor di fl 2.100.—, locual ta un resultado excelente Pastoor pa medio di esaki ta expresa su sincero gradicimento na e parokianonan, cu semper a duna nan cooperacion ora cu esaki ta necesario.

Picá y su Consecuencia.

(pa Bicento Henriquez)

"Un cierto médico notabel cu yama Docter Charles Mayo papiando den un reunion di hobennan, a bisa entre otro. "Un hende por biba cu un pia di palu; ma bo no por biba cu un cabez trahá di palu. E balor física di un hende no ta muebu Den nos laboratorium, nos a analiza e balor física di un hende na mas o menos un dolar. Siete piedra di habon, poco calki cu por blancha un cas di galiña, poco swafel pa cubri un mil cabez di swafel.... wel no ta muchu Ta e mente cu ta conta, ma pa nos mente queda bon, nos mester cuida nos curpa bon Esei no por sosode si un hende ta bebe alcohol. Un hende qu ta worde lastrá pa un bicio cua ta un amenaza pa sociedad, mester bai biba su só den mondi Door di stimulacion di alcohol, un hende ta perde su control Esei ta e motibu paquico alcohol no ta bon pa e mente. Bo ta haya hende qu ta bisa con nan ta sinti nan mes animá den e promé mei ora door di alcohol, ma nan no ta bisábo, con después, nan curpa no por coopera cu nan mente" (Te aquí palabranan di Docter Charles Mayo) Un cierto Señor Barnum cu tawata splica e mal influencia cu alcohol tin ariba hende, a duna un contesta corecto na un cierto hende cu a puntra "Con alcohol ta afectua nos internalmente y externalmente?" "Eternamente" tawata e contesta.

Amabel lector, bisá clá, esei ta e motibu principal den e series di mensahenan aquí cu nos ta dunando. Alcohol su afecto no ta solamente na un hende su mente cu ta haci hende un bruto, un bestia, un bobo; ni tampoco su afecto ta sola mente exterior desfigurando un hende su aparencia y ta dun'é mal color y mal holor y ta laga su marca miserabel ariba yiunan, y yiunan di yiunan, ma e efecto di alcohol ta eternamente. Bijbel ta bisa mashá clá cu e burachénan lo no ereda reino di Dios. Buracheria ta den e mes un lista cu fornicadoman, adoradoman di diosnan falsu, quibradornan di matrimonio, sodomitanan, piratanan, bida sinberguenza y matamentu. E influencia di alcohol ariba un hende su mente ta di tal manera cu e hende aquí

Cont. pag 11

SOFTBALL PA COPA JULIANA

Directiva di Aruba Softball Bond a anuncia e torneo e-liminatorio pa copa Juliana cu anualmente ta worde organisa. E bond aki ta e proper e anja aki pa anuncia e torneo.

Dia 21 di maart e torneo ta cuminza cu dos partido ariba tereno di Douane den e promer ta topa otro UPA y Casa Haime y den e segundo Aruba Jrs. y Rainbo Bakery.

Esakinan lo dicidi ganadornan A y B

Ademas ta participa den e torneo e teamnan di Elmar, Paxton Clippers, Douane, Karina, Pieter Schoen y Caribe.

Esakinan ta e teamnan di cabayeros. ,

Tambe lo tin un torneo eliminatorio pa damas.

Lo hunga Los Vets, San Nicolas Stars, Marlins y Casa Haime.

—x—

BESTUUR NOBO DI JUVENTUD CRISTIAN

Oranjestad - Durante e reunion mensual di consejo y bestuur di Juventud Cristian a keda instalá e bestuur nobo.

Presidente· Janny Hoevertsz, secretaria: Srta. Petra Marquez, Tesorero: Simon Loefstop, comisaria· srta. Rita Thomas, comisario Julio v/d Biezen

E actividadnan pa e luna di maart y april a worde programá.

23 maart Sacrificio di misa den parokia di Paradera y despues un koffietafel.
2 april · anochi di bingo
9 april: anochi di volley-ball.
15 april: adoracion den misa San Francisco en coneccion cu semana santa. 23 april· lectura. 1 mei gran baile pa uno y tur.

Pa sigui cu e construccion di e club cu pa motibo financiero mester a worde pará aña pasá, awor un "comision di construccion" a worde lamtá.

Ta worde sperá cu pa cabamento di e aña aki Juventud lo por usa e club aki. Yen di animo e bestuur nobo di Juventud Cristian lo bai enfrenta aña 1965.

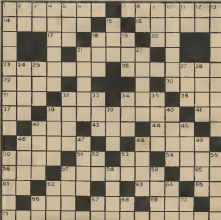
—x—

SOCIAL

Diasabra awor, dia 20 di maart, ta celebra su fecha natal e simpatica senjorita Joseline Maduro Pa e ocasion aki "Observador" ta expresa su mehor deseonan na Lientji, y ta spera cu dia 20 lo ta un dia extra agradable na su hogar den Ranchostraat 9 den compania di su majoornan, rumannan, y lo demas familia.

—x—

C
R
U
C
I
G
R
A
M
A



Presenta pa Cortesia di:

Aruba Distilling Co. - Rey de Copas

LEMA

Hor. 71, Vert. 1, Vert. 13.

NOMBER: ....

ADRES: ....

HORIZONTAAL:

1 - Disco di Sinadán, cantá pa Rudi Plate 7 - Día di siman. 14 Cuminda pa robez 16 - Hende cu ta come hende, pa robez, sin ultimo letter 17 - E, na Spaño. 18 - Bebida di alcohol. 20 - Of, na Ingles. 21 Contrario di friu, pa robez. 23 - Pais cu ta pertenece na Hulanda 24 - Día di siman, pa robez 29 - Contrario di bistí, pa robez. 30 - Mata cu ta crece na Aruba. 31 - Stel 32 - Bijèchi, pa robez. 34 - Compania di Aviacion 36 - Más, na Inglés, sin ultimo letter 37 - Milimeter 38 - País na Sur América. 41 - Met name. 42 - Contrario di cu 43 - Oreja, na Hulandés 44 - Parti di simán. 46 - Fiesta di cowboy. 48 - Otro palabra pa jaga. 50 - Parti di un cas. 51 - Título, pa robez. 53 - Di e verbo dar. 45 - Indicacion. 56 - Esey, na Spanjo. 57 - Articulo di huma. 60 - Placa di Scandinavia, pa robez 61 - Niet parkeren. 62 - Lijm. 63 - Nederlandse Televisie Stichting 65 - Compania Anonima, pa robez. 66 - Color, pa robez. 67 - Término di domino. 69 - Aire, na Inglés.

VERTIKAAL:

2 - Fierno, na Hulandés, pa robez, sin ultimo letter 3 - Centimeter, pa robez. 4 - Alarm, pa robez. 5 - Flobo, na Hulandes, pa robez. 6 - Flonn pa robez. 8 - Expresion di dolo, pa robez. 9 - Contrario di ami. 10 - Amaril, na Hulandes, pa robez.. 11 - Cijfer 12 - Nederlandse Antilien 15 - Solo, na Spanjo. 18 - Bebida di alcohol. 19 - Contrario di menos 21 - Nomber di homber 22 - Bira grandi 24 - Lista di cuminda, pa robez. 25 - Contrario di ni'un, pa robez. 27 - Compania di aviación 28 Bunita, na Hulandes, pa robez 32 - Wanta 33 - Nomber di Papa 34 - Contrario di ni'un 35 - Travelbureau. 38 - Contrario di morto 39 - Solo, na Hulandés 40 - Biento 42 - Contrario di luna. 45 - Di e verbo estar, pa robez 46 - Di e verbo raspen. 47 · Di e verbo mirar, pa robez. 48 - Ruman di Abel 49 - Nomber di mohé 50 - Caballero. 52 - Miligram 53 - Titulo. 55 - Anochi, na Spanjo. 57 - Ca na lihé 58 - Stopl, pa robez 59 - Parti di un bestia, pa robez. 62 Dios, na Hulandes. 64 - Señor, na Ingles. 66 - Awa cuahá, pa robez 67 - Rio na Italia. 68 - Sociedad Anónima. 70 - Nota musical.

PREMIONAN PA CRUCIGRAMA 9-65 ta

I ticket pa participa den e grandioso concurso di Rey de Copas di Fls. 5.000

CRUCIGRAMA

Solucionnan por worde entrega na Redaccion di "Observador" den Wilhelminastraat 31 of na P.O. Box 229.

Di mas tardá· 26 di Maart

E ganadornan lo worde anuncia den nos edicion di 2 di April 19 5.

Penal Court Session.

Oranjestad - His Honour Judge Swanenburg presided over last week's Penalcourt session, assisted by Court recorder Mr. Dammers. Prosecuting attorney on Thursday's traffic cases was Mr Wernet. Mr. S.H. Tjon A jong was the prosecutor on Friday's session.

THURSDAY:

Five drivers drew sentences from one to two weeks, for driving with revoked licences.

A 38 year old Seroe Pita labourer, caugt on the Paradera-Tamanija road-1 week

A 28 year ol Palmbeach watchman, caught on the Noord-West Punt road-1 week.

A 23 year old Tanki Leendert grocery salesman, caught in the city 2 weeks.

A 32 year old Buena Vista mechanic, caught on the Seroe-Pita Mahuma road - 2 weeks.

FRIDAY· - Drunken Driving cases.

Fls. 75.— fine, or fifteen days in jail, plus revocation of his driver's licence, for Three Months... was the sentenced rendered to a 26 year old Seroe Biento driver.

The recently laid off 38 year old Lago employee of Mt. Scenery - Lago Heights, San Nicolas, rammed into another car, on the Pastoor Hendrikstraat causing bodily injuries to a passenger. His sentence. One week in jail, plus revocation of his licence for one year.

TWO APPEALED CASES

The step son, appealed the decision on the assault and battery case, against his step father, heard February 19, claiming that he only acted in self defence, when the father slashed him with a penknife First sentence was upheld. - Fls. 15.— or three days in jail.

■

His Honour the Judge also upheld the first decision banded down on the October - 1, 1964 case of the driver who knocked down a pedestrian at Santa Cruz.

Cont page 9

E. De Veer Chain Theatres N.V

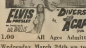
DE VEER
(ORANJESTAD)
AT 8.30 P.M.

Saturday 20th - Sunday 21st - Monday 22nd & Tuesday 23rd at 8.30 p.m.



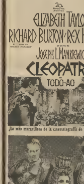
(Tom Jones, Hombre de Audacia)
2.00 18 Years Up Admitted 1.50

Sunday 21st, MATINEE at 10.15 A.M.



1.00 All Ages Admitted 1.00

Wednesday March 24th up to and including Friday April 2nd at 8.30 p.m.
In Cinemascope! Color!



3.00 18 Years Up Admitted 2.50
Free-Passes are cancelled for all exhibitions of CLEOPATRA.

RIALTO
(ORANJESTAD)
AT 8.00 P.M.

Sat. 20th & Sun. 21st at 8.00 p.m.
"The Three Pirates"



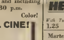
(Drie Avonturiers van de Zee)
In Widescreen! Color!
English spoken with Dutch titles.
With Channing Pollock Anna Maria Pierangeli Aldo Ray Philippe Clay
Romance, with brave pirates, beautiful women and evil blackguards. The dangerous, difficult, but gripping lives of the corsairs in the Caribbean Sea. The reckless adventures of three adventurers in a picture full of action, tension and amusement!
1.25 18 Years Up Admitted 1.00

Domingo 21, MATINEE a las 5.30 p.m.



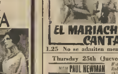
0.75 Se Admiten Niños 0.50

Monday 22nd (Lunes) at 8.00 p.m.



Iron guts guys in action! Heroes the hard way ... the raw personal story of a ruthless G.I. who reached down to the bottom of hell for glory and dames!
(La Guerra es un Infierno)
With Tony Russell Baynes Barron Judy Dan Wally Campo
1.25 18 Years Up Admitted 1.00

Martes 23 y Miercoles 24 a las 8.00 p.m.



1.25 No se admiten men. de 18 años 1.00

Thursday 25th (Jueves) at 8.00 p.m.



With Elke Sommer Edward G. Robinson.
(El Premio)
In Cinemascope! Color!
Paul Newman in danger, in love, in the bold new look in thrillers. It happens in Stockholm. It happens today. It happens in 135 sensational minutes of love and suspense!
18 Years Up Adm.
1.25 1.00

Viernes 26 a las 8.00 p.m.
"QUE SEAS FELIZ"
Con Rosita Quintana - Miguel Aceves Mejia - Alberto de Mendoza - Lucho Gatica
Los triunfadores de la inolvidable pelicula "A Los Cuatro Vientos", juntos en otra gran pelicula. Una cinta musical diferente, llena de suspenso ... romance y ... emociones! Que Seas Feliz! Con cuanta frecuencia oimos esa frase ... pero cuantas veces el destino nos impide serlo!
1.25 No se admiten men. de 18 años 1.00

PRIN[C...]
(SAN N[...])
AT 8.0[...]

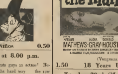
Thu. 18th - Fri. 19th &



1.50 18 Years U[...]

Sunday 21st, MAT[...]
"BYE BYE[...]
In Cinemascope! Colo[...]
With Janet Leigh - Dick
0.75 All Ages

Sunday 21st & Mond[...]



(Venganza[...]
1.50 18 Years U[...]

Tuesday 23rd (Ma[...]

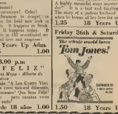


With Margaret Rutherford Te[...]
1.25 18 Years U[...]

Woensdag 24 (Wedn[...]
In SupercineScope!
"VENUS DE[...]
(La Venere[...]
Italiaans gesproken[...]
Met Gianna Maria Canale - [...]
Zij kon zacht zijn als een zome[...] maar ook lenig en agressief als [...] tiek en avonturen in een fasc[...] kasteelbestormingen en verleide[...] Cinemascope film. Een klassiek[...] rische episode v[...]
1.25 Toegang

Thursday 25th (Ju[...]
ALFRED HI[...]
"DIAL M FO[...]
(La Llamada Fatal)
With Ray Milland - Grace
A highly successful stage myster[...] der". It is a taut and tingling [...] The story of a jealous husband [...] when he learns of her love for a[...]
1.25 18 Years U[...]

Friday 26th & Saturd[...]



1.50 18 Years U[...]

DE VEER THEATRE: WEDNESDAY 24TH MATINEE AT 2.00 P.M.: "MASTERS

/. - Programme March-April 1965

CIPAL
(... C O L A S)
...00 P.M.

...k Sat .20th at 8.00 p.m.

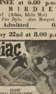
(El Gran Escape)

"The Great Escape" is a master piece of suspense, one of the most exciting, suspense-filled adventure dramas of the year Put a fence in front of these men and they'll climb it ... put a wall in front of them ... and they'll tunnel it ... put a risk in front of them ... and they'll take it!

...Up Admitted 1.25

...INEE at 6.00 p.m.
... B I R D I E"
...r! (Adiós, Idolo Mio)
... Van Dyke Ann Margret.
... Admitted 0.50

...ay 22nd at 8.00 p.m.



... Diabolica)
...Up Admitted 1.25

...rtes) at 8.00 p.m.

(El Ratón en la Luna)

Space, Sex, and Statesmanship all get hilariously fouled up when a crazy kingdom takes off for the moon ... and madness! When they break the laws of gravity it'll break you up with laughter!

...rry Thomas Bernard Cribbins.

...Up Admitted 1.00

...esday) om 8.00 n.m.
Eastmancolor!
...R P I R A T E N"
... Dei Pirati)
... met Hollandse tekst.
...Massimo Serato - Scilla Gabel
... nacht, bekoorlijk als een bloem, ... een tijgerin 16-eeuwse roman ...nerend kleurenfilm. Zeeslagen, ...ijke vrouwen in een kleurrijke ... avonturenverhaal. De legenda... ...n de zeeroverij!

... 18 Jaar 1.00

...eves) at 8.00 p.m.
...TCHCOCK'S
...R M U R D E R"
In Warner Color!
... Kelly Robert Cummings
...y melodrama "Dial M For Mur... ...jok of suspense-laden mystery ...who plots the murder of his wife ...a American mystery story author

...Up Admitted 1.00

...ay 27th at 8.00 p.m.

(Tom Jones, Hombre de Andacia)

Starring Albert Finney - Susanna York Hugh Griffith Edith Evans Joan Greenwood

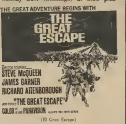
A roaring entertainment! One of the wildest, bawdiest and funniest comedies ever brought to the screen! The Best comedy ever made! A great movie! A master piece!

...Up Admitted 1.25

A U R O R A
(S A N T A C R U Z)
AT 8.00 P.M.

Sunday 21st (Domingo) at 8.00 p.m.

THE GREAT ADVENTURE BEGINS WITH



(El Gran Escape)

"The Great Escape" is a master piece of suspense, one of the most exciting, suspense-filled adventure dramas of the year!

1.25 18 Years Up Admitted 1.00

Sunday 21st, MATINEE at 6.00 p.m.



(Desperado, La Sombra de la Fama)

The story of the most daring Gunslinger of all!

0.50 All Ages Admitted 0.50

Martes 23 (Tuesday) a las 8.00 p.m.

"EL CABALLO BLANCO"

EN COLORES!



Con:
Antonio Aguilar ·
Luz Ma. Aguilar.

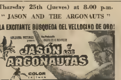
Una pelicula inolvidable, una historia diferente, una pelicula llena de canciones con la voz de oro de JOSELITO

1.25 No se admiten men. de 18 años 1.00

Thursday 25th (Jueves) at 8.00 p.m.

"JASON AND THE ARGONAUTS"

¡LA EXCITANTE BÚSQUEDA DEL VELLOCINO DE ORO!



Greatest oddysey of the ages! The heroic story of Jason — who went forth with fifty of the mightiest warriors the world has ever known ... in search of the most magnificent prize the Gods ever gave!

1.25 18 Years Up Admitted 1.00

S A V A N E T A
(S A V A N E T A)
AT 8.00 P.M.



Fri. 19th & Sat. 20th at 8.00 p.m.

(El Premio)

In Cinemascope! Color!

With Elke Sommer Edward G. Robinson.

Paul Newman in danger in love, in the bold new look in thrillers It happens in Stockholm. It happens today It happens in 135 sensational minutes of love and suspense!

1.25 18 Years Up Admitted 1.25

Sunday 21st, MATINEE at 6.45 p.m.

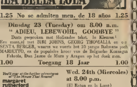
"JUNGLE JIM IN THE FORBIDDEN LAND"

(Tierra de Monstruos)

With Johnny Weissmuller Angela Greene - Jean Willes

0.50 All Ages Admitted 0.50

Domingo 21 (Sunday) a las 8.15 p.m.
y Lunes 22 (Monday) a las 8.00 p.m.
EN COLORES!



1.25 No se admiten men. de 18 años 1.25

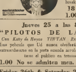
Dinsdag 23 (Tuesday) om 8.00 n.m.

"ADIEU, LEBEWOHL, GOODBYE"

Duits gesproken met Hollandse tekst. In Kleuren!

Een musical met BIBI JOHNS, GEORG THOMALIA en o.a. SENTA BERGER, waarin we voorts het 10 jarige Italiaanse joch MARIETTO, en de populaire broer van de Belgische Koningin Fabiola, Don Jaime de Mora y Aragon op het doek zien.

1.00 Toegang 18 Jaar 1.00



Wed. 24th (Miercoles) at 8.00 p.m.

(El Raton en la Luna)

Space ... Sex ... and Statesmanship all get hilariously fouled up when a crazy kingdom takes off for the moon ... and ... madness! When they break the laws of gravity it'll break you up with laughter!

18 Years Up Adm.
1.00 1.00

Jueves 25 a las 8.00 p.m.

"PILOTOS DE LA MUERTE"

Con Kitty de Hoyos TIN TAN Resortes Lorena Velasquez

Una pelicula que Ud. nunca olvidará. Un trabajo riscante y extraordinario en la pista suicida acrobatica en el aire, que mantiene el publico en tension magnetica!

1.00 No se admiten men. de 18 años 1.00

Friday 26th & Saturday 27th at 8.00 p.m.



(Amarte fue Pecado)

1.25 18 Years Up Admitted 1.25

...SON OF KANSAS" IN COLOR! WITH : GEORGE MONTGOMERY - NANCY GATES.

CRIMEN PERFECTO

Tabata un anocbi di november, sintá huntu den un bar chikito dilanti di un parque, dos ruman tabata conversa tocante crimen. Nan dilanti nan tabatin habri un corant dje dia ey, cu tabata contene un caso horrible di un metsla cu a mata su casa y su dos jiunan cu un hacha. Discutiendo e crimen aki particular y despues di otro crimen en general.

— Ainda nunca mi a lesa di un caso cu a impresionami profundamente — Pedro menor ta observa. Aki por ebempel, e typo ta mata su victimanan cu su mes hacha, lubida su sombre na e sitio dje crimen, y ta jega na cas di un hende conocir cu mancha di sanger anba su sapato. Polisnan mester hanja un criminal asina.

— Loke ta pasa cu un criminal ta perde cabez — Alfonso e ruman major ta contesta. Ademas den caso manera esaki. e typo aki su cabez no por ta bon y casi e no ta responsable pa su acto.

— Si pero loke lo impreciona mi ta e cantidad di hendenan cu ta planea un crimen y cu no ta laga ningun prueba atras.

— Alfonso ta hisa su schouderman.

— Ami ta kere cu no ta muchu facil, semper tin algo cu ta presenta inespera.

— C'oi loco! Ami ta sigura'bo cu miles di crimennan ta worde cometi pa anja. Por ebemplo si bo ta biba den mesun cas cu e hende, ta e cos di mas facil na mundo pa mat'é.

— Con ?

— Wel, bo ta stimula un sorto di accidente; despues bo ta sali den caja gritando pidiendo auxilio: Yudanza, yudanza! Ay, mi pober wela! Y bo ta cuminsa jora y tur hende ta bin consola'bo. Un biaha mi a lesa di un muher cu tur anochi e tabata laga un bentana habri den karober cu tabata manda un trek di biento anba cama di su esposo, kende tabata sufri di pulmonia Kende lo sospecha algo malo den un caso asina? Pero en bes di planea crimen asina, e hendenan ta busca un revolver, of hacha, o nan ta bai botica curopra veneno etc.

— Ta parce manera bo tin plan pa proyecta algo bo mes — su ruman Alfonso ta bisa sonriendo.

— Okay, nunca un hende sa kiko por pasa — Pedro ta contesta. Por resulta cu cometiendo un crimen ta e ultimo solucion pa salba bo mes bida, anto den un caso asina lo mi tuma e molesternan necesario, pa no laga ningun endicacion.

Alfonso ta waak su ruman y ta observa di repente cu ta posibel cu su ruman por ta autor di un crimen. E tabata un homber haltu y grandi, cu un aspecto bruto, cu un cara poco bleek di hende cu no ta sinti mucho bon di salud E tabata agente bendedor di vanos articulo marca barata y tambe tabata haci negoshinan cu no tur ora tabata legal. Su ruman Alfonso tabata un typo mas delega y chikito, door di su salud tambe ademas mal boluntad, y semper tabata worde domina door di su ruman menor. El a jega na bira un tenedó di buki, di un negoshi cu ta bende tela, e tabata casa y tin tres jiu, mientras cu Pedro tabata soltero.

Vanos biaha bo ta hanja e dos rumannan aki huntu y nan tabatin bopi confianza den otro; aunque cu bo no por papia di un berdadero "amistad" pa aplica nan relacion cu otro. Tur dos casi semper tabata den necesidad di placa y nan ta yuda otro ora cu e otro no tin mas recurso.

Familia nan no tabatin, excepto un omo y un tanta bieuw kendenan tabata biba den un finca na nan cunuca "Santa Barbara". E omo y tanta aki cu jama Bermoral, tabata economicamente basta bon pará, pero nan no kier a tende nada nunca di nan dos sobrinonan De bes en cuando nan sa worde invita pa un comemento, pero ni Pedro ni Alfonso a logra saca dos placa for di nan tio Bob, un homber masha religioso, un curazon masha duro, violento y tin biaha insoportable. Su senjora, en cambio tabata mas suave, aunque den fondo por bisa tambe cu e tabata un tanta masha pichin. Na cierto ocasion e tanta kier mustra un poco boluntad pa yuda, pero su esposo ta 'sina duro pa saca placa, cu aunque e tanta kier yuda su sobrinanan, e no ta hanja chens.

Enfin, e conversacion en e dos rumannan tabatin den bar e anochi di november, sin duda a bai nan memoria y nan a lubida completamente anba e asunto, te un dia den luna di februari siguiente cu a socede cu nan tio Bob a muri, di repente, y e pensamentonan di crimen a bolbe pasa den nan cabez

Negoshinan di Pedro y trabao di Alfonso tabata marcha fatal. Pedro a worde descubri den un di su negoshinan ilegal di joyanan falso y a resulta den prison pa un anja. Fortunadamente esaki a pasa despues di morto dje tio, sino lo tabata peor. Alfonso su senjora a duna luz na di cuater jiu y su estado di salud tabata hopi malo. Pober Alfonso tabata mas den dificultad cu nunca E noticia di morto di nan tio Bob tabata manera un rayo di luz cu ta trece speranza. Kiko tio lo a laga den testament? Conociendo nan tio, e dos rumannan ta comprende si cu lo no ta muchu cos nan lo banja, pero un mil of dos mil florin mes ta yuda actualmente. Y en todo caso e tanta tambe ta bieuw, y ora cu esaki muri, no tin awa pa salba, cu tur propiedad tin cu pasa pa nan dos. No ta coi conta mes, tur dos a bai entierro cu masha atencion y mas atencion nan a asisti e dia cu e testamento a worde habri den oficina di abogado. Na promer lugar e bieuw a laga un fortuna considerable manera cu nan a spera. Pero tur e placa tabata bon warda bao cuido di administradornan, tambe el a laga basta placa pa institucionnan religioso y e resto di placa pa su senjora esposa. Pa e dos rumannan, e sorpresa a jega na final. Ta te ora cu nan tanta muri, nan ta hanja un parti di e placa cu resta, y despues di nan morto tambe, e placa lo bai pa misa E suma cu e rumanan lo hereda en caso cu nan tanta muri ta entre 10 mil pa 15 mil pa anja, pa worde reparti entre nan dos. Actualmente ya e tanta tin 82 anja y e tabata masha delicado. E dos rumannan a celebra e noticia aki cu un glas di whisky y naturalmente nan tema di conversacion tabata cuanto tempo e bieu lo wanta.... cu poco suerte quizas solamente algun siman.

Porfin suerte ta sonne nan, porfin confort y segundad te na fin di nan dianan Asina mes entre nan alegria nan tabata zundra e defunto pichiri, cu ni siquiera por a laga poco placa na man pa nan mientras tanto. Pakiko tantu placa asina pa institucionnan religioso. Enfin pa awor nan no por haci nada, despues di algun luna, nan lo ataka e tanta pa weita si e kier fia nan algun placa. Durante un temporada nan a comporta nan mes cu masha hopi tacto. Nan tabata bishita nan tanta bieuw, informa pa salud y ofrece yudanza den tur loke nan por. Pero tempo ta bula y e tanta ta duro ainda....

(E ta sigui)

KENDE A ASESINA HAROLD MARQUESS ?

Oranjestad - Diabierne 26 di maart venidero lo tin den Centro Cultural na O'stad e prome presentación di "Venganza di un chines", un obra original ingles ("Chinese Bungalow") di Marion Osman i James Corbet, traduci na Papiamentu pa Sra. Maria Mathilde i Sr Domi Tromp "Venganza di un chines" lo worde presentá pa Mascaruba bao di regisor di Sticusa Sr. Peter Holland.

Den e comedia aki, yen di tension, amor i tradicion, lo actua e siguiente damas i caballeros:

Helena Britten, Remigio Mathilda, Maria Mathilda, Miguel Pieters, Sussanna Gutierrez, Dominico Tromp Oslin Boekhoudt, Ceferino Luydens, Marcelo Tromp, i Ciso Martis.

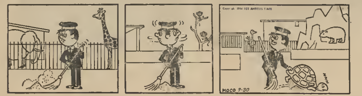
Sra Yvonne Tromp lo ta e souffleuse (apuntadora)
E decor ta proyectá pa Sr Sr Hose Tromp

Peter Holland, i traha pa E presentacionan di "Venganza di un chines" lo tuma lugar dia 26 i 30 di maart i dia 2 di april pa 8'or i cuarto di anochi den Centro Cultural na Oranjestad

—ooOoo—

BUNITA OBSEQUIO DI I O S

San Nicolas - Di senjora A. G. Walfenzao di Union Store, "Observador" a ricibi un bunita obsequio, den forma di un calender di mesa, di IOS, *"Investors Overseas Services"* di cual institucion, sra. Walfenzao ta representante na nos isla. E diferente dibujonan cada luna ta duna un ilustracion y splicacion di monedanan antiguo cu tabata worde usa na diferente parti di roundo. Tambe e certificado dje programa di inversion IOS ta ilustra durante luna di juni. Esnan cu ta interesa mas tocante informacion di IOS por pasa na Union Store





Loke bo strea ta bisa

Siman di 19 pa 25 Maart

—x—

ARIES: 21 Maart - 2 April

Bon siman pa amor y wega di placa. Lo bo triunfa y realiza viahenan importante. Den asuntonan di amor bo mester ta semper alerte. Lo bo ricibi un carta, cu lo trece hopi alegria pa bo.

TAURO: - 21 April - 21 Mei

Aspectonan desfavorable. Pero bo pasenshi y perseverancia lo yuda bo progresa. Tene hopi cuidao cu bo relacionan familiar y den bo bogar. Pone tur bo pensamentonan un banda y trata mas tanto posibel pa busca un diverticion.

GEMINIS: 22 Mei - 21 Juni

E siman aki ta faborable pa bo. Hopi posibilidad pa bo anhelonan worde realiza. Dianan importante pa relacionnan amoroso, matrimonio ta cerca.

CANCER 22 Juni - 22 Julj

Den dianan aki bo planeta ta na bo fabor no laga na da engañá bo of traicioná bo. Sea alerte. Bo amistadnan por resulta bo costoso. Bo situacion lo mehora poco poco. Hopi sorpresa den romance.

LEO: 23 Juli - 23 Agosto

Den e dianan aki no ta bon pa bo viaha of haci bishita, tene bo den dianan aki na cas. Awor bo mester infrenta problemanan distinto, aunque cu bo posibilidadnan pa resolve nan ta favorablemente Lo bo sinti bo intranquil cuida bo bon nomber

VIRGO: 24 Agosto - 23 Sept.

Busca contacto cu bendenan cu bo ta confia, bishita un club y trata pa lubida tur pensamentonan Algun conflicto por presentá su mes. Evita viahenan largo No malgasta bo placa.

LIBRA: 24 September - 23 Okt.

Actua cu inteligencia e siman aki. No efectua compra. Bo amistad lo resulta bo infiel, spaar bo placa

ESCORPIO 24 Oktober - 22 Nov.

Den e dianan aki ta bon pa bo tende so loque otronan ta papia. No haci mucho ilusion e siman aki. Conflicto y disgusto den matrimonio of negoshi.

SAGITARIO: 23 Nov. - 22 Dec.

E siman aki bo tin bon aspectonan, lo bo disfruta di un ambiente romantico yen di oportunidadnan. Lo bo acerca e ser cu lo bo seleccioná como doño di bo afectonan.

CAPRICORNIO: 23 Dec - 20 Jan.

Laga tur pensamento para un banda y haci e dianan aki mas contento posibel Lo bo haja hopi sorpresa agradable pero no confia mucho. Consulta cu bo superiornan y lo bo tin exito.

ACUARIO: 21 Januari - 19 Febr.

Permanece mas tanto posibel den bo hogar. Bo enemigonan y rivalnan lo trata na perhudica bo ocasionando cambionan inespera Pero caminda nobo lo babri pa bo y cos lo drecha.

PISCES: 20 Februari - 20 Mrt.

Evita riesgo y aventura Un error por hinca bo den dificultad. Cuida bo salu, y controla bo relacionnan cu famia y bisiñanan.

Cont. *from page 4*

PENAL COURT SESSION

Pictures were exhibited, showing the path of the girl, and the point of impact The girl subsequently died at the San Pedro Hospital. , ,
Sentence.- One year in jail, plus revocation of his driver's licence for five years

BURGLARYCASE

San Nicolas - The 34 year old Willem de Zwijgerstraat labourer, denied ever breaking into and robbing the La Macorisana Supermarket, on Feb. 19, of such items as - candies milk, coffee, bananas, etc He repeated in court, his statement to the police, when he was stopped on the road, that night, with a box containing the goods, under his arms. "I bought all of these at Nic. Habibe's Supermarket" Two witnesses were brought to the stand. Sentence will be rendered Friday next week March 26.

TWO WEEKS FOR A SHEEP

Two friends also appeared Friday morning, in the Court of First Instance. for slaughtering a sheep at Piedra Plat. The labourer and the carpenter, were each given two weeks jail sentences.

SEAMSTRESS GETS 3-DAYS or Fls. 15.— FINE

For stabbing a 30-year old woman in the leg, December 27, last year, a 27 old seamstress, was fined fls 15.—, or a jail sentence of three days.

CRUELTY TO WIFE

On New Year's day, the 39 year old husband, an operator, residing at Pos Chiquito, reportedly gave his wife a thrashing with a belt. The prosecutor demanded a fine of Fls. 10— or two days imprisonment His honour the judge, issued a serious warning to the husband that any such chastisement, will bring him a jail sentence. His sentence: A trial period of two years. plus a fine of Fls. 10.—.

WOUNDING SISTER

A 33-year old Nassaustraat resident of no profession, and whose case will be turned over to a psychiatrist, was called to the bench on a charge of assaulting his 34-year old sister with a knife on March 3.

TWO BROTHERS

Two brothers, one 37, the other 35 were next on the docket. The 37-year old brother of Sabana Liber, had on the day of his birthday November 29, insulted his sister-in law. His sentence.- Fls 5— fine or one day in jail.

For assaulting his 37-year old brother with a baseball bat, that same day, the 35-year old brother, was fined Fls. 25.— or must serve five days in jail. The weapon was ordered destroyed

TWO OTHER BROTHERS

Next on the stand were two other brothers. A 35-year old janitor of Kadushi Largo, who during a birthday party for one of his brother's children, wounded his brother with a knife. This man was given a sentence of Fls 25— fine or five days in jail. The destruction of the knife was also ordered.

CONGRATULATIONS TO MR. RUDOLF ODUBER

Pos Chiquito - Quite a number of people took the opportunity to visit Aruba's newest tourist attraction, since the opening of the ISLA DI ORO, the ship-like restaurant build on the reef outside the shores of Pos Chiquito The restaurant was officialy opened by His Honour the Lt. Gov Mr. O.S Henriquez. All through the week, a whole line of cars dot the lower road at Pos Chiquito leading to this unique attraction. Congratulations from OBSERVADOR, to the proprietor M Rudolf Oduber.

TCA OPENS NEW OFFICES IN DOMINICAN REP.

Santo Domingo - Trans Caribbean Airways this week opened its new Sales, Information and Ticketing offices in Santo Domingo, Dominican Republic

More than 200 leading Government officials, travel agents and other dignitaries attended a Cocktail Reception hosted by Trans Caribbean at the plush Penthouse of El Embajador Hotel. A group of TCA officials from Puerto Rico flew here to attend the inaugural. Among them were William Dek, TCA's Caribbean Area Manager and Ricardo Jimenez, Puerto Rico General Manager

The new quarters are located in the heart of Santo Domingo's business district, at 80 Calle El Conde on the same block where other major airlines serving the Dominican Republic maintain offices.

Henry Azar, a well known travel figure in Santo Domingo, will head TCA's new offices. His assistant is Olga Ormazabal. The new quarters were decorated in a contemporary Spanish motif The architect was Edgardo Vega Interior decorators were Felipe Goyco and Luis Echevarria, all from the Dominican Republic.

Ricardo Jimenez of TCA, who has been supervising the Dominican operation since the idea began to take shape over a year ago, said ticket sales had jumped considerably since the airline actively began to sell tickets there.

"A big percentage of Dominicans traveling to the U S. or to Aruba purchase their tickets from us. At one time they waited until arriving in San Juan. But now we have developed a sizeable new market in Santo Domingo", Jimenez added. "Our offices are conveniently located and they are of great help in servicing not only passengers but Dominican travel agents as wel".

BIA MEMBERS TOUR ARUBA

San Nicolas - BIA-President Mr Gaston F. Boasman of the Benevolent Improvement Association reported on the very successful and well attended island-tour organized by the B.I.A. for members and friends The Bus left 2 p.m. Sunday took the 45 persons to a number of stops, including the Aruba Caribbean Hotel, the Natural Bridge, the Hydroponics Farm, before their return to the BIA-hall, at Adolf van Nassaustraat, San Nicolas. President Boasman complimented the recreation committee headed by the Vice-President, and members-Hillman and Pantophlet, for the first of several upcoming fund raising projects, preparatory to the 30th anniversary celebration of the B.I.A.

"CONCURSO CONOCE ARUBA"

No. 2.

Den e propagandanan ariba e pagina aki tin algun fout. Di e lettertypenan cu ta rohez mester yena é hokkinan aki hao, pero den tal forma cu ta sali nomber di un lugar na Aruba.

Despues di jena ho nomber y adres claramente ariba e cupon aki. corté y mand'e pa Redaccion di

"OBSERVADOR", Wilhelminastr. 31 of na P.O. Box 229.

Scirhi ariba e envelop: "Concurso Conoce Aruba."

E GANADOR(A) TA HANJA DOS (2) TICKET GRATIS PA COME NA UN DJE MEHOR RESTAURANTNAN DI ARUBA.

NOMBER: ....

ADRES: ....

Cuponnan di e "CONCURSO CONOCE ARUBA" No. 2 mester ta den nos poder di mas tardá fecha 31 di maart '65.

ATENCION: Ganadornan di Concurso No. 1 y Concurso No. 2 lo worde anuncia den nos prome edicion di april venidero.

"PEDRITO e tipo un poco maldito"



"OBSERVADOR"

Promé y único Semanario na papiamento, editá e imprimí na Aruba.

Edita pa:
PRENSA ARUBANA
Wilhelminastraat 31
O'stad — Aruba
P. O. BOX 228
Pa asunto di redaccion of anuncios: jama tel. 1182.

SERVICIO DI PRENSA:
Editors Press
Central Press
A.N.P.

Miembro di "International Advertising Association Inc". (I.A.A.)

Imprimí e ilustrá pa:
GENERAL PRINTING CO
Zuidstraat 15 — tel. 1058



"SAMSON" GEESINK

Ariba e telefoto aki nos ta weita e deportista Hulandes, Anton Geesink, campeon di vudo kende awor ta hunga un papel den e pelicula "Samson", cu actualmente ta worde filma na Roma. E escena aki ta momento cu Samson ta para cu dos guardia dilanti un tribunal.

Mision Aleman Industrial ta bishita Aruba.

Oranjestad - Durante 24 te 27 di maart, lo tin bishita di un mission industrial di Alemania ariba un gira door di Antillas. E bishita aki ta tuma lugar ariba peticion di e gobierno central di Antillas, kende kier interesa e' personanan aki pa e posibilidadnan pa establece industrianan aki na Antillas.

No muchu tempo pasa ministro E.O. Petronia y O. S Henriquez a forma e promer contactonan na Alemania Occidental encuanto interesadonan den establecimento di industrianan na Antillas.

E tempo ey e dos personanan menciona a haci un bishita na Alemania y a delibera cu hopi instancianan den e sector industrial. Ta mustra cu e bishita ta duna resultado. E mission formá di tres persona ta dr. ing. Bernhard von Gersdorff, kende ta especialisa ariba tereno economico electrotechnico mientras dr Carl Braus ta un specialista nomina ariba tereno di industria petrochemico y industria di stikstof y dr rer. pol Lorenz Walg, ta un specialista all round ariba tereno industrial economico. Despues di yega Corsow dia binticuatro nan lo bin Aruba dia binticinco y lo ta huesped di Bestuurscollege di nos isla. Den sala di conferencia e dia ey nan lo tin un encuentro cu e directiva di Camara di Comercio di Aruba y directiva di organisacion di comercio y industria na nos isla.

(Cont. di pag. 3)

PICA Y SU CONSECUENCIA

ta perde tur bon sintimentu, y ta haci hende capaz di rechaza tur loque ta sano y decente. Bijbel y e botter no por bai huntu. Fiernu ta destino di cada buraché cu muri sin arepinti berdaderamente

Hopi cu ta sigui tras di e botter, ya ta experimentando e doloman di perdicion. O lector, quizás algun di boso ta pensando cu abo sí lo no bira un buraché, ma bo ta tuma unu o dos pa anima bo curpa. Tene cuidao, tur buraché a cuminza asina, tur a cuminza cu unu só. Señor Jesu Cristo ta e único cu por quibra e cadena di bicio y di perdicion. Bijbel ta bisa "Ma esnan, cu ta di Cristo, ya nan a crucifica carni caba cu tur su bicionan y mal deseonan." Bijbel ta bisa cu Dios ta duna Su Spiritu Santo na cada cu ta obedec'E. Pa medio di Su Spiritu den nos, ta posibel awor pa nos cu antes tawata catibu di inhusticia tantu cu nos mes curpa como na otro hende; bira awor sirbidor di husticia Dios ta poderoso pa cambia e buraché na un ciudadano di cielu, y na un ciudadano decente y útil. Dios ta obra e milager di regeneracion den nos, ora nos obedece Evangelio y ricibi Su Yiu como nos Señor y Salbador. Arepinti y quere Evangelio ta e mensahe di Dios na nos awé Esun cu quere lo ta salbá, ma esun cu no quere ta condená. Salba boso dje generacion perverso aquí. Awé ta día di salbacion.

Echunan 17:30 "Y Dios, disimulando e tempunan di ignorancia E ta manda awor na tur criatura na tur parti pa nan comberti nan"

Romanonan 5:8 "Ma Dios ta confirma Su amor na nos, pasobra tempu nos ta wata pecador ainda, Cristo a muri pa nos."

Romanonan 3:23 "Pasobra tur a comete picá y nan ta falta e gloria di Dios."

Romanonan 6:23 "Pasobra pagu di picá ta morto, ma e don di gracia di Dios ta bida eternu den Cristo Jesus, nos Señor."

E REY CU TABATA UN ESCLAVO

Un cuenta hindu.

Un cierto reino, hopi siglo pasa, tabatin e custumber pa scohe e reynan pa boluntad di diosnan. Un pahra stranja di "Felicidad", ta worde sacá for di su haula ora cu e rey muri, y ariba cabez di e persona cu e pahra aki baha, e persona aki ta worde aclama como e rey nobo.

Asina a pasa na un ocasion, cu un rey a muri, y e pahra di felicidad a worde saca 'trobe for di su baula E biaha aki e pahra a bin baha ariba cabez di un esclavo, kende tabata gana su pam tocando tambor y bailando, bistí den panja kibra cu un manta di cuero di bestia.

Ora cu e esclavo a worde corona, el a duna ordu pa nan traha un choza mescos na esun cu e tabata biba aden, pegá cu e palacio real. Aki den el a pone tur su prendanan aprecia, cu tabata su tambor, su manta di cuero y su pechi bieuw cu su panjanan kibra. Ademas, el a duna ordu pa nan instala un spiel grandi den e choza.

E ministronan, stranjá pa e comportacion di e rey nobo a bisa. - Ma su Mahestad, bo tin di conserva bo dignidad, maske bo ta so, tambe ora cu ningun bende ta weita bo Corda bon, awor bo ta un persona importante y haltu....

E rey a contesta·

— "Mi tabata un esclavo prome cu mi a bira rey. Y mi kier recorda mi mes cu mi tabata un esclavo. Solamente asina lo mi no figura mi mes mas grandi cu bosonan y demas persona; y solamente asina e orgullo lo no dal na mi cabez."

E bunita cuenta, cu ta aplica pa hopi, cu pa suerte of pa merito a jega na un puesto, pero cu ta lubida kiko nan tabata, y awor kier figura nan mes masha interesante, haciendo bida di nan prohimonan amarga.



Jokes

YA TA LAAT

E señora a tende un sonido fuerte den cushina y el a corre bai puntra e sirvienta Kiko bo ta haciendo? Nada, Señora. ya e ta haci caba!

—x—

RESPONSABILIDAD

Un señora a vega cerca un auto di huur, y como el a ripara cu e chauffeur tabata drumi, el a ranca su manga di camisa, y a bis'é Bo ta liber?

Y e chauffeur medio na soño, a contesta. No dushi, mi ta casá.